

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

Modified (EN)	Modified (AR)	Original (EN)	Original (AR)
Bilateral Contract means an agreement between two <i>PAEM Participants</i> to trade a specified quantity of Energy, capacity or a System Service at prices determined by the parties to the Contract <u>in accordance with this Agreement.</u>	العقد الثنائي: يُقصد به اتفاقية بين اثنين من المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء للمتاجرة في كمية محددة من الطاقة أو القدرة السعة أو خدمات النظام بالأسعار التي يحددها طرفا العقد <u>وفقاً لهذه الاتفاقية.</u>	Bilateral Contract means an agreement between two <i>PAEM Participants</i> to trade a specified quantity of Energy, capacity or a System Service at prices determined by the parties to the Contract.	العقد الثنائي: يُقصد به اتفاقية بين اثنين من المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء للمتاجرة في كمية محددة من الطاقة أو القدرة السعة أو خدمات النظام بالأسعار التي يحددها طرفا العقد.
Black Start Capability means the capability of a generation facility to start without an outside electrical supply so as to be used to <u>energizes</u> a defined portion of the <i>Grid</i> .	إمكانية استعادة التيار الكهربائي: يُقصد بها قدرة محطة التوليد على بدء التشغيل بدون إمداد كهربائي خارجي حتى يتم استخدامه لتنشيط جزء محدد من الشبكة.	Black Start Service means the capability of a generation facility to start without an outside electrical supply so as to be used to energize a defined portion of the <i>Grid</i> .	خدمة استعادة التيار الكهربائي: يُقصد بها قدرة محطة التوليد على بدء التشغيل بدون إمداد كهربائي خارجي حتى يتم استخدامه لتنشيط جزء محدد من الشبكة.
Capacity Resource means those <u>megawatts of net capacity, rated at summer conditions, which are not experiencing a Forced Outage or forced derating (such average to be calculated over a twelve (12) month period) and which are accredited to a Member State pursuant to procedures approved by the Pan-Arab ARC.</u>	مصادر القدرة: يُقصد بها صافي قدرة الشبكة (ملحوظة عامة: يتم توحيد المصطلح ميغاوات أو ميغاوات) مُقدَّرة في ظروف الصيف، والتي لا تعاني في المتوسط من انقطاع قسري أو خفض قسري (يحسب هذا المتوسط على مدى (12) اثني عشر شهراً) والتي تكون مخصصة للدولة العضو في السوق العربية المشتركة للكهرباء طبقاً للإجراءات التي وافقت عليها اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية.	Capacity Resource means those <u>megawatts of net capacity, rated at summer conditions, which are not experiencing a Forced Outage or forced derating (such average to be calculated over a twelve (12) month period) and which are accredited to a Member State pursuant to procedures approved by the Pan-Arab ARC</u>	مصادر القدرة: يُقصد بها صافي قدرة الشبكة بالميجاواط مُقدَّرة في ظروف الصيف، والتي لا تعاني في المتوسط من انقطاع قسري أو خفض قسري (يحسب هذا المتوسط على مدى (12) اثني عشر شهراً) والتي تكون مخصصة للدولة العضو في السوق العربية المشتركة للكهرباء طبقاً للإجراءات التي وافقت عليها اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية.

Deleted: ¶

Formatted: Top: 0.81", Header distance from edge: 0.25"

Formatted Table

. Deleted

Deleted: .

Deleted: Service

Deleted: خدمة

Deleted: energies

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

Check Meter: means a Meter used for validation and estimation for Settlement purposes in accordance with the VEE Process.	عداد التحقق: يُقصد به عدادا يستخدم للتحقق والتقدير لأغراض التسوية وفقاً لقواعد عملية التحقق والتقدير والتحرير.	Check Meter: means a Meter used for validation and estimation for Settlement purposes in accordance with the VEE (Validate, Estimate and Edit) Process.	عداد التحقق: يُقصد به عدادا يستخدم للتحقق والتقدير لأغراض التسوية وفقاً لقواعد عملية التحقق والتقدير والتحرير.
Default Notice means a notice issued by the Regional Market Facilitator to a Defaulting PAEM Participant.	Missed To be added	Default Notice means a notice issued by the Regional Market Facilitator to a Defaulting PAEM Participant.	إشعار تخلف: يُقصد به الإشعار الذي يصدره وسيط السوق الإقليمية إلى أحد المشاركين المتخلفين بالسوق العربية المشتركة للكهرباء.
PAEM Secretariat means the entity responsible for providing administrative support to the Pan-Arab ARC and the Arab TSOs Committee and Regional Market Facilitator , which shall be part of the LAS Secretariat until such time as the Member States establish a new entity dedicated to providing administrative support for the PAEM, or the assignment of the PAEM Secretariat tasks to the Regional Market Facilitator.	أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء: يُقصد بها الجهة المسؤولة عن تقديم الدعم الإداري للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية واللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء ووسيط السوق الإقليمية، وتكون جزءاً من الأمانة العامة لحين قيام الدول الأعضاء بتأسيس جهة جديدة بسند إليها تقديم الدعم الإداري للسوق العربية المشتركة للكهرباء أو إسناد مهام أمانة السوق لوسيط السوق الإقليمية.	PAEM Secretariat means the entity responsible for providing administrative support to the Pan-Arab ARC and the Arab TSOs Committee and Regional Market Facilitator , which shall be part of the PAEM Secretariat until such time as the Member States establish a new entity dedicated to providing administrative support for the PAEM, or the assignment of the PAEM Secretariat tasks to the Regional Market Secretariat.	أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء: يُقصد بها الجهة المسؤولة عن تقديم الدعم الإداري للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية وللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء ووسيط السوق الإقليمية، وتكون جزءاً من السوق العربية المشتركة للكهرباء لحين قيام الدول الأعضاء بتأسيس جهة جديدة بسند إليها تقديم الدعم الإداري للسوق العربية المشتركة للكهرباء أو إسناد مهام أمانة السوق لوسيط السوق الإقليمية.
Party means a person signing this Agreement.	الطرف: يُقصد به الشخص الذي يقوم بالتوقيع على هذه الاتفاقية.	Party means a person signing this Agreement or an entity that is a signatory to any agreement.	الطرف: يُقصد به الشخص الذي يقوم بالتوقيع على هذه الاتفاقية أو أي جهة تقوم بالتوقيع عليها.

Formatted Table

Deleted: or Secretariat

Deleted: السوق العربية المشتركة للكهرباء

Deleted: PAEM

Deleted: Secretariat

Deleted: or an entity that is a signatory to any agreement.

Deleted: أو أي جهة تقوم بالتوقيع عليها.

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

		<p>Person includes any company, partnership, trust, joint venture, association, corporation or other private or public corporate body, any government agency and any other entity or body or class of entity or body designated by law as coming within the definition of the word “person”.</p>	<p>شخص: تشمل أي شركة أو شراكة أو اتحاد أو مشروع مشترك أو رابطة أو مؤسسة أو أي كيان اعتباري خاص أو عام أو أي جهة حكومية أو أي كيان آخر أو جهة أخرى أو فئة محددة من الهيئات يدخلها القانون ضمن تعريف مصطلح شخص.</p>
Removed	تم الحذف	<p>Person includes any company, partnership, trust, joint venture, association, corporation or other private or public corporate body, any government agency and any other entity or body or class of entity or body designated by law as coming within the definition of the word “person”.</p>	<p>شخص: تشمل أي شركة أو شراكة أو اتحاد أو مشروع مشترك أو رابطة أو مؤسسة أو أي كيان اعتباري خاص أو عام أو أي جهة حكومية أو أي كيان آخر أو جهة أخرى أو فئة محددة من الهيئات يدخلها القانون ضمن تعريف مصطلح شخص.</p>
<p>Publish means, in respect of a document or information, to place that document or information on the <u>concerned Governing Institution’s website</u>, and publication shall be interpreted accordingly.</p>	<p>النشر: يُقصد به، فيما يتعلق بوثيقة أو معلومات، وضع تلك الوثيقة أو المعلومات على <u>الموقع الإلكتروني للمؤسسة الحاكمة المعنية</u>، ويتم تفسير "النشر" وفقاً لذلك.</p>	<p>Publish means, in respect of a document or information, to place that document or information on the <i>Regional Market Facilitator Information System</i>, and publication shall be interpreted accordingly.</p>	<p>النشر: يُقصد به، فيما يتعلق بوثيقة أو معلومات، وضع تلك الوثيقة أو المعلومات على نظام المعلومات الخاص بوسيط السوق الإقليمية، ويتم تفسير "النشر" وفقاً لذلك.</p>

Deleted: Removed

Deleted: Person includes any company, partnership, trust, joint venture, association, corporation or other private or public corporate body, any government agency and any other entity or body or class of entity or body designated by law as coming within the definition of the word “person”.

Deleted: تم الحذف شخص

Deleted: تشمل أي شركة أو شراكة أو اتحاد أو مشروع مشترك أو رابطة أو مؤسسة أو أي كيان اعتباري خاص أو عام أو أي جهة حكومية أو أي كيان آخر أو جهة أخرى أو فئة محددة من الهيئات يدخلها القانون ضمن تعريف مصطلح شخص.

Formatted Table

Deleted: نظام المعلومات الخاص بوسيط السوق الإقليمية

Deleted: information on

Deleted: Regional Market Facilitator Information System

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p><u>Settlement Account</u> means a bank account held by the <i>Regional Market Facilitator</i> or a <i>PAEM Participant</i> pursuant to the <i>Settlement rules set forth in Part 4.</i></p>	<p><u>حساب التسوية</u>: يُقصد به الحساب المصرفي الذي يحتفظ به وسيط السوق الإقليمية أو أحد المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء وفقا لقواعد التسوية المنصوص عليها في القسم 4.</p>	<p><u>Settlement Account</u> means a bank account held by the <i>Regional Market Facilitator</i> or a <i>PAEM Participant</i> pursuant to the <i>Settlement rules set forth in Part 5.</i></p>	<p><u>حساب التسوية</u>: يُقصد به الحساب المصرفي الذي يحتفظ به وسيط السوق الإقليمية أو أحد المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء وفقا لقواعد التسوية المنصوص عليها في القسم 5.</p>
<p>1.3.6 Currency All references in this Agreement to a monetary amount are expressed in United States Dollars. The intention for the PAEM is that any payment required to be made to the Pan-Arab ARC, the Regional Market Facilitator, a National TSO, a Sub-Regional TSO or a PAEM Participant shall be made in Dollars, but if the person making the payment is unable to make the payment in Dollars the payment may be made in Euros or in a currency which is customarily used between the person making the payment and the person receiving the payment.</p>	<p align="center">1-3-6 العملات</p> <p>جميع الإشارات إلى أي مبلغ نقدي في هذه الاتفاقية يتم التعبير عنها بالدولار الأمريكي. وتهدف السوق العربية المشتركة للكهرباء إلى أن يتم دفع أي مبالغ مطلوبة إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية أو وسيط السوق الإقليمية ومشغل أنظمة النقل الوطنية أو مشغل أنظمة النقل الإقليمية الفرعية أو لأحد المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء بالدولار الأمريكي، ولكن إذا كان الشخص الذي يقوم بالدفع غير قادر على السداد بالدولار الأمريكي، فإنه يجوز أن يتم الدفع باليورو أو بعملة تكون مستخدمة في العادة بين الشخص الذي يقوم بالدفع والشخص المستلم لتلك المبالغ.</p>	<p>1.3.6 Currency All references in this Agreement to a monetary amount are expressed in United States Dollars. The intention for the PAEM is that any payment required to be made to the Pan-Arab ARC, the Regional Market Facilitator, a National TSO, a Sub-Regional TSO or a PAEM Participant shall be made in United States Dollars, but if the person making the payment is unable to make the payment in United States Dollars the payment may be made in Euros or in a currency which is customarily used between the person making the payment and the person receiving the payment.</p>	<p align="center">1-3-6 العملات</p> <p>جميع الإشارات إلى أي مبلغ نقدي في هذه الاتفاقية يتم التعبير عنها بالدولار الأمريكي. وتهدف السوق العربية المشتركة للكهرباء إلى أن يتم دفع أي مبالغ مطلوبة إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية أو وسيط السوق الإقليمية ومشغل أنظمة النقل الوطنية أو مشغل أنظمة النقل الإقليمية الفرعية أو لأحد المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء بالدولار الأمريكي، ولكن إذا كان الشخص الذي يقوم بالدفع غير قادر على السداد بالدولار الأمريكي، فإنه يجوز أن يتم الدفع باليورو أو بعملة تكون مستخدمة في العادة بين الشخص الذي يقوم بالدفع والشخص المستلم لتلك المبالغ.</p>

Formatted Table

Deleted: United States

Deleted: United States

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p>1.5 Applicable Law and Waiver of Immunity</p> <p>1.5.1 Applicable Law</p> <p>This <i>Agreement</i> shall be governed by and construed in all respects in accordance with its terms and subject to <u>Applicable Law</u>.</p>	<p>5-1 القانون الواجب التطبيق والتنازل عن الحصانة</p> <p>1-5-1 القانون الواجب التطبيق</p> <p>تخضع هذه الاتفاقية وتفسر في جميع جوانبها وفقاً لنصوصها وطبقاً للقانون <u>واجب التطبيق</u>.</p>	<p>1.5 Applicable Law and Waiver of Immunity</p> <p>1.5.1 Applicable Law</p> <p>This <i>Agreement</i> shall be governed by and construed in all respects in accordance with its terms and subject to English Law.</p>	<p>5-1 القانون الواجب التطبيق والتنازل عن الحصانة</p> <p>1-5-1 القانون الواجب التطبيق</p> <p>تخضع هذه الاتفاقية وتفسر في جميع جوانبها وفقاً لنصوصها وطبقاً للقانون الإنجليزي.</p>
<p>1.5.2 Waiver of Immunity</p> <p>Each Party <u>to this Agreement</u> irrevocably acknowledges and accepts that this <u>Agreement</u> (including all appendices, <u>schedules and exhibits</u> thereto) <u>is a commercial rather than public or governmental act</u>.</p> <p>In any event, each <i>Party</i> irrevocably waives, with respect to itself and its revenues and assets (irrespective of their use or intended use), <u>all immunity on the grounds of sovereignty or other similar grounds from: (i) suit, (ii) jurisdiction of any court, (iii) relief by way of injunction, order for specific performance or the recovery of property, (iv) attachment of its assets (whether</u></p>	<p>2-5-1 التنازل عن الحصانة</p> <p><u>تقر أطراف هذه الاتفاقية وتوافق بشكل نهائي على أن اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء (بما في ذلك كافة الملاحق والجداول والأشكال) تجارية في طبيعتها وليست عملاً عاماً أو حكومياً.</u></p> <p><u>وفي جميع الأحوال، يتنازل كل طرف تنازلاً لا رجعة فيه - فيما يتعلق بذاته وبإيراداته وأصوله (يصرف النظر عن استخدامها أو الاستخدام المقصود منها) عن أي حصانة على أساس السيادة أو الأسس المشابهة الأخرى من (1) التقاضي و (2) الاختصاص القضائي لأي محكمة و (3) المعالجة بأمر المنع القضائي أو بالأمر بإداء عيني أو استرداد الأملاك و (4) الحجز على أصولها (سواء قبل الحكم أو بعده) و (5) تنفيذ أو إنفاذ أي حكم بشأنه أو إيراداته أو أصوله في أي دعوى أمام المحاكم في أي اختصاص، ويوافق موافقة نهائية على عدم المطالبة بهذه الحصانة في</u></p>	<p>1.5.2 Waiver of Immunity</p> <p>Each Party irrevocably acknowledges and accepts that this PAEM <i>Agreement</i> and all Supporting Documents entered in connection therewith (including all appendices thereto) are commercial rather than public or governmental acts. In any event, each <i>Party</i> irrevocably waives, with respect to itself and its revenues and assets (irrespective of their use or intended use), all immunity on the grounds of sovereignty or other similar grounds from: (i) suit, (ii) jurisdiction of any court, (iii) relief by way of injunction or order for specific performance or the recovery of</p>	<p>2-5-1 التنازل عن الحصانة</p> <p>يقر كل طرف بصورة لا رجعة فيها ويوافق على أن اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء هذه وجميع الوثائق الداعمة المبرمة والمتصلة بها (بما في ذلك جميع الملاحق المرفقة بها) تجارية وليست أعمالاً عامة أو حكومية. وعلى أي حال، يتنازل كل طرف بصورة لا رجعة فيها، فيما يتعلق بذاته وعائداته وأصوله (بغض النظر عن استخدامها أو قصد استخدامها)، عن كل الحصانة المتأتية بسبب السيادة المطلقة أو أسس أخرى مماثلة من: (1) الدعاوى القضائية؛ (2) ولاية قضائية لأي محكمة؛ (3) حكم عن طريق أمر قضائي أو أمر أداء عمل محدد أو استرداد ممتلكات؛ (4) حجز أصوله (سواء قبل أو بعد الحكم)؛ (5) تنفيذ أو تطبيق أي حكم والذي قد يكون له هو أو أصوله أو لعائداته بخلاف ذلك حق التمسك بالحصانة من أي دعاوى في محكمة ذات ولاية قضائية، ويوافق بشكل نهائي لا</p>

Deleted: English

Deleted: English

Deleted: يقر كل طرف بصورة لا رجعة فيها ويوافق...قر أطراف هذه الاتفاقية وتوافق بشكل نهائي على أن اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء هذه وجميع الوثائق الداعمة المبرمة والمتصلة بها...بما في ذلك جميع...افة الملاحق المرفقة بها...الجداول والأشكال) تجارية في طبيعتها وليست أعمالاً عامة...ملاً عاماً أو حكومية. وعلى

Deleted: PAEM *Agreement* and all Supporting Documents entered in connection therewith

Deleted: are...s a commercial rather than public or governmental acts. ...

Deleted: بصورة...تنازلاً لا رجعة فيها،...يه - فيما يتعلق بذاته وعائداته...إيراداته وأصوله (بغض...صرف النظر عن استخدامها أو قصد استخدامها)،

Deleted: - باستثناء الأصول المتمتعة بالحماية (كما هي معرفة فيما بعد) -

Deleted: كل الحصانة المتأتية بسبب...ي حصانة على أساس السيادة المطلقة...و أسس أخرى مماثلة...لأسس المشابهة الأخرى من: (1) الدعاوى القضائية؛ التقاضي و (2) ولاية قضائية...لاختصاص القضائي لأي محكمة...و (3) حكم عن طريق أمر قضائي...لمعالجة بأمر المنع القضائي أو أمر أداء عمل محدد...لأمر بإداء عيني أو استرداد ممتلكات؛...لأملاك و (4) حجز أصوله

Deleted: Member State...irrevocably waives, with respect to itself and its revenues and assets (irrespective of their use or intended use), with the exception of the Protected Assets (as hereinafter defined), defined),

Deleted: or

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p>before or after <u>judgement</u>) and (v) execution or enforcement of any <u>judgement</u> to which it or its revenues or assets might otherwise be entitled in any proceedings in the courts of any jurisdiction and irrevocably agrees that it <u>will</u> not claim any such immunity in any such proceedings, <u>excluding any assets allocated for the Public Benefit (whether publicly or privately owned, including the assets of Sub-Regional TSOs). The Pan-Arab ARC shall develop a specific and definite definition, to be approved by the Ministerial Council) for the assets exempted from attachment in a way that preserve reciprocity between Pan-Arab PAEM Participants. Without prejudice to the foregoing, this waiver is only applicable in relation to the obligations contained in this Agreement and between its parties and not others.</u></p>	<p>أي من تلك الإجراءات، وذلك باستثناء الأصول والأموال ذات النفع العام سواء كانت مملوكة ملكية عامة أو خاصة، بما في ذلك أصول مشغل النقل الإقليمي الفرعي. وتقوم اللجنة الاستشارية والتنظيمية بوضع تعريف محدد ومنضبط، يوافق عليه المجلس الوزاري للكهرباء، للأصول ذات النفع العام التي لا يجوز حجز عليها وبما لا يخل بمبدأ المعاملة بالمثل بين المشاركين في السوق. مع عدم الإخلال بما سبق، لا يسري هذا التنازل إلا فيما يتعلق بالالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية وفيما بين أطرافها دون غيرهم.</p>	<p>property, (iv) attachment of its assets (whether before or after judgment) and (v) execution or enforcement of any judgment to which it or its revenues or assets might otherwise be entitled to invoke immunity in any proceedings in the courts of any jurisdiction, and irrevocably agrees that it shall not claim any such immunity in any such proceedings.</p>	<p>رجعة فيه أنه لن يطالب بأي حصانة في أي من هذه الدعاوى.</p>
<p><u>1.6.1 General Exemptions from Agreement Provisions</u> <u>If a party requires an exemption to any of the terms and conditions of</u></p>	<p><u>1-6-1 الاستثناءات العامة من أحكام الاتفاقية</u> <u>إذا طلب أحد الأطراف إعفاءه من أي من الأحكام والشروط الواردة في اتفاقية السوق العربية</u></p>	<p><u>1.6.1 General Exemptions from Agreement Provisions</u> <u>If a party requires an exemption to any of the terms and</u></p>	<p><u>1-6-1 الاستثناءات العامة من أحكام الاتفاقية</u></p>

Deleted: judgment

Deleted: judgment

Deleted: to invoke immunity

Deleted: .

Deleted: shall

Deleted: excluding any assets and funds allocated for the Public Benefit (whether publicly or privately owned). For the purpose of this Sub-Clause, the intended meaning of Public Benefit Assets those providing direct indispensable service for the public, including the assets of Sub-Regional System Operators.

Deleted: الدعوى.

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p><u>this PAEM Agreement, the party shall make a submission to the Arab TSOs Committee documenting the exemption needed, the reasons why the exemption is justified, the approach that should be followed for making the exemption, and the period of time for which the exemption is requested. The Arab TSOs Committee shall review the submission and submit it along with its recommendation to the Pan-Arab ARC. The Pan-Arab ARC shall review and submit its recommendation to the Ministerial Council for approval. If the Ministerial Council approves the exemption, it shall so notify the party and identify the reasons why it has granted the exemption. If the Ministerial Council does not approve the exemption, it shall so notify the party and identify the reasons why the exemption has not been granted.</u></p>	<p><u>المشتركة للكهرباء، فعلى هذا الطرف تقديم طلب إلى اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء يُوثق فيه الاستثناء المطلوب، ومُبررات الاستثناء، والنهج الذي ينبغي اتباعه لتقديم هذا الاستثناء، والفترة الزمنية المطلوبة لهذا الاستثناء. وتراجع اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء الطلب، وتقدّمه مرفقاً به توصياتها إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية التي تراجع وتقدم توصياتها إلى المجلس الوزاري للموافقة عليه. وإذا وافق المجلس الوزاري على الاستثناء، فإنه يخطر الطرف المعنى بذلك ويحدد الأسباب لموافقة على الاستثناء. وإذا لم يوافق المجلس الوزاري على الاستثناء، فإنه يخطر الطرف المعنى بذلك، ويحدد أسباب عدم الموافقة عليه.</u></p>	<p><u>conditions of this PAEM Agreement, the party shall make a submission to the Arab TSOs Committee documenting the exemption needed, the reasons why the exemption is justified, the approach that should be followed for making the exemption, and the period of time for which the exemption is requested. The Arab TSOs Committee shall review the submission and submit it along with its recommendation to the Pan-Arab ARC. The Pan-Arab ARC shall review and submit its recommendation to the Ministerial Council for approval. If the Ministerial Council approves the exemption, it shall so notify the party and identify the reasons why it has granted the exemption. If the Ministerial Council does not approve the exemption, it shall so notify the party and identify the reasons why the exemption has not been granted.</u></p>	<p><u>إذا طلب أحد الأطراف استثناءً من أي من الأحكام والشروط الواردة في اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء، فعلى هذا الطرف تقديم طلب إلى اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء يُوثق فيه الاستثناء المطلوب، ومُبررات الاستثناء، والنهج الذي ينبغي اتباعه لتقديم هذا الاستثناء، والفترة الزمنية المطلوبة لهذا الاستثناء. وتراجع اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء الطلب، وتقدّمه مرفقاً به توصياتها إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية التي تراجع وتقدم توصياتها إلى المجلس الوزاري للموافقة عليه. وإذا وافق المجلس الوزاري على الاستثناء، فإنه يخطر الطرف المعنى بذلك ويحدد الأسباب لموافقة على الاستثناء. وإذا لم يوافق المجلس الوزاري على الاستثناء، فإنه يخطر الطرف المعنى بذلك، ويحدد أسباب عدم الموافقة عليه.</u></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p><u>1.6.2 No Waiver</u> <u>No failure or delay by any of the Parties in exercising any right, power or privilege under, or pursuant to, this Agreement, and no course of dealing between the Parties shall operate as a waiver thereof nor shall any single or partial exercise by any of the Parties of any right, power or privilege preclude any further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege.</u></p>	<p align="center"><u>2-6-1 لا تنازل</u> لا يُعد امتناع أي طرف من الأطراف أو تأخره في ممارسة أي حق أو سلطة أو امتياز بموجب، أو عملاً بهذه الاتفاقية، ولا سير التعاملات بين الأطراف تنازل لا عنها، ولا يحول أي ممارسة كلية أو جزئية يقوم بها أي من الأطراف لأي حق أو سلطة أو امتياز دون أي ممارسة لاحقة لها أو ممارسة أي حق أو سلطة أو امتيازات أخرى.</p>	<p><u>1.6.2 No Waiver</u> <u>No failure or delay by any of the Parties in exercising any right, power or privilege under, or pursuant to, this Agreement, and no course of dealing between the Parties shall operate as a waiver thereof nor shall any single or partial exercise by any of the Parties of any right, power or privilege preclude any further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege.</u></p>	<p align="center"><u>2-6-1 لا تنازل</u> لا يُعد امتناع أي طرف من الأطراف أو تأخره في ممارسة أي حق أو سلطة أو امتياز بموجب، أو عملاً بهذه الاتفاقية، ولا سير التعاملات بين الأطراف المتنازلين عنها، ولا يحول أي ممارسة كلية أو جزئية يقوم بها أي من الأطراف لأي حق أو سلطة أو امتياز دون أي ممارسة لاحقة لها أو ممارسة أي حق أو سلطة أو امتيازات أخرى.</p>
<p><u>2.3.2.3.1 (a) Notwithstanding section 2.3.2.3.1, the Regional Market Facilitator shall monitor PAEM transactions and if it determines that a PAEM Participant's market transaction costs over a month will exceed its credit current support obligation, it shall require the PAEM Participant to provide additional credit support to ensure coverage of the transaction costs and avoid implementation of the payment default procedure identified in section 2.4.1. This additional</u></p>	<p><u>2-3-2-3-1 (أ) 1-3-2-3-2</u> بغض النظر عما ورد في البند <u>1-3-2-3-2</u>، يجب على وسيط السوق الإقليمية مراقبة معاملات السوق العربية المشتركة للكهرباء وإذا قرر أن تكاليف معاملات أحد المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء على مدى شهر سوف تتجاوز التزامه بدعم الائتماني الحالي، فإنه يجب أن يطلب من المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء تقديم دعم ائتماني إضافي لضمان تغطية تكاليف المعاملة وتجنب تنفيذ إجراءات التخلف عن السداد المحددة في البند 1-4-2. ويجب تقديم هذا الدعم الائتماني الإضافي قبل أن يتيح وسيط السوق الإقليمية لمشارك السوق العربية المشتركة للكهرباء المشاركة في معاملة أخرى بالسوق العربية المشتركة للكهرباء. ويجب أن يكون التزام دعم</p>	<p><u>2.3.2.3.1 (a) Notwithstanding section 2.3.2.3.1, the Regional Market Facilitator shall monitor PAEM transactions and if it determines that a PAEM Participant's market transaction costs over a month will exceed its credit current support obligation, it shall require the PAEM Participant to provide additional credit support to ensure coverage of the transaction costs and avoid implementation of the payment default procedure identified in</u></p>	<p><u>1-3-2-3-2 (أ) 1-3-2-3-2</u> بغض النظر عما ورد في البند <u>1-3-2-3-2</u>، يجب على ميسر السوق الإقليمية مراقبة معاملات السوق العربية المشتركة للكهرباء وإذا قرر أن تكاليف معاملات أحد المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء على مدى شهر سوف تتجاوز التزامه بدعم الائتماني الحالي، فإنه يجب أن يطلب من المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء تقديم دعم ائتماني إضافي لضمان تغطية تكاليف المعاملة وتجنب تنفيذ إجراءات التخلف عن السداد المحددة في البند 1-4-2. ويجب تقديم هذا الدعم الائتماني الإضافي قبل أن يتيح وسيط السوق الإقليمية لمشارك السوق العربية المشتركة للكهرباء المشاركة في</p>

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p><u>credit support shall be provided before the Regional Market Facilitator allows the PAEM Participant to engage in another PAEM transaction. The additional credit support obligation shall take the form identified in section 2.3.2.3.2.</u></p>	<p><u>الاتئمان الإضافي بالشكل المحدد في البند 2-3-2-2.</u></p>	<p><u>section 2.4.1. This additional credit support shall be provided before the Regional Market Facilitator allows the PAEM Participant to engage in another PAEM transaction. The additional credit support obligation shall take the form identified in section 2.3.2.3.2.</u></p>	<p><u>معاملة أخرى بالسوق العربية المشتركة للكهرباء. ويجب أن يكون التزم دعم الائئمان الإضافي بالشكل المحدد في البند 2-3-2-3-2.</u></p>
<p><u>2.5.2.2 The PAEM Participant who gave the notice has stated that, from the date specified in the notice, it intends to cease participating in the PAEM.</u></p>	<p><u>2-2-5-2 أن المشاركون في السوق العربية المشتركة الذي قدّم الإشعار قد بين أنه من التاريخ المحدد في الإشعار، يعتزم التوقف عن المشاركة في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</u></p>	<p><u>2.5.2.2 The person who gave the notice has stated that, from the date specified in the notice, it intends to cease participating in the PAEM.</u></p>	<p><u>2-2-5-2 أن الشخص الذي قدّم الإشعار قد بين أنه من التاريخ المحدد في الإشعار، يعتزم التوقف عن المشاركة في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</u></p>
<p><u>2.6.1 The Pan-Arab ARC shall, not less than annually, Publish and notify the Regional Market Facilitator, the National TSOs, the Sub-Regional TSOs and the PAEM Participants of the fees or schedule of fees payable by PAEM Participants, including the application fee referred to in section 2-6-7-1. Such fees or schedule of fees shall be recommended by the Pan-Arab ARC and approved by the Ministerial Council.</u></p>	<p><u>1-6-2 يتعين على اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية أن تنشر وتخطر مرة واحدة على الأقل سنويا، وسيط السوق الإقليمية ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية والمشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء بالرسوم أو الجدول الزمني للرسوم التي يجب أن يدفعها المشاركون في السوق العربية المشتركة للكهرباء، بما في ذلك رسوم الطلب المشار إليه في البند 2-6-7-1، وهذه الرسوم أو الجدول الزمني للرسوم يجب أن تُوصى بها اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية ويوافق عليها المجلس الوزاري.</u></p>	<p><u>2.6.1 The Pan-Arab ARC shall, not less than annually, Publish and notify the Regional Market Facilitator, the National TSOs, the sub-regional TSOs and the PAEM Participants of the fees or schedule of fees payable by PAEM Participants, including the application fee referred to in section Error! Reference source not found.. Such fees or schedule of fees shall be recommended by the Pan-Arab ARC and approved by the Ministerial Council.</u></p>	<p><u>1-6-2 يتعين على اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية أن تنشر وتخطر مرة واحدة على الأقل سنويا، وسيط السوق الإقليمية ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية والمشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء بالرسوم أو الجدول الزمني للرسوم التي يجب أن يدفعها المشاركون في السوق العربية المشتركة للكهرباء، بما في ذلك رسوم الطلب المشار إليه في البند 2-6-7-1، وهذه الرسوم أو الجدول الزمني للرسوم يجب أن تُوصى بها اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية ويوافق عليها المجلس الوزاري.</u></p>

Formatted Table

Deleted: person

Deleted: الشخص

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p>3.2.3.2.1 ensure that adequate Capacity Resources will be planned and made available to provide reliable service to loads both on the International Interconnections and within the Transmission Systems of Member States; and</p>	<p>1-2-3-2-3-3 ضمان وجود خطط لتوفير موارد كافية لالتزام القدرة وإتاحتها لتقديم خدمات موثوق بها للأحمال سواء على الروابط الدولية أو ضمن أنظمة نقل طاقة الدول الأعضاء؛</p>	<p>3.2.3.2.1 ensure that adequate Installed Capacity Resources will be planned and made available to provide reliable service to loads both on the International Interconnections and within the Transmission Systems of Member States; and</p>	<p>1-2-3-2-3-3 ضمان وجود خطط لتوفير موارد كافية لالتزام القدرة المركبة وإتاحتها لتقديم خدمات موثوق بها للأحمال سواء على الروابط الدولية أو ضمن أنظمة نقل طاقة الدول الأعضاء؛</p>
<p>3.2.3.2.2 coordinate planning of Capacity Resources in the PAEM.</p>	<p>2-2-3-2-3-3 تنسيق التخطيط لموارد القدرة في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>	<p>3.2.3.2.2 coordinate planning of Installed Capacity Resources in the PAEM.</p>	<p>2-2-3-2-3-3 تنسيق التخطيط لموارد القدرة المركبة في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>
<p>3.8.1 The Arab TSOs Committee shall determine the Total Transfer Capacity of each Interconnection in the PAEM.</p>	<p>1-8-3 تحدد اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء إجمالي قدرة النقل الكلية لكل ربط في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>	<p>3.8.1 The Arab TSOs Committee shall determine the Total Transfer Capacity of each Interconnection in the PAEM.</p>	<p>1-8-3 تحدد اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء إجمالي قدرة النقل لكل ربط في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>
<p>3.8.2 Following the initial determination of Total Transfer Capacity, the Arab TSOs Committee shall model the PAEM Transmission Systems for various N-1 conditions and different scenarios involving the activation of Operating Reserve in each Transmission System that would require Operating Reserve support across the Grids of more than one Member State with a view to:</p>	<p>2-8-3 عقب التحديد الأولي لمجملة قدرة النقل الكلية، تقوم اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء بنمذجة أنظمة نقل السوق العربية المشتركة للكهرباء لمختلف حالات (ن-1) ومختلف السيناريوهات التي تستدعي تفعيل احتياطي التشغيل في كل نظام نقل يتطلب دعماً احتياطياً تشغيلياً عبر شبكة الكهرباء لأكثر من دولة عضو بهدف:</p>	<p>3.8.2 Following the initial determination of Total Transfer Capacity, the Arab TSOs Committee shall model the PAEM Transmission Systems for various N-1 conditions and different scenarios involving the activation of Operating Reserve in each Transmission System that would require Operating Reserve support across the Grids of more than one Member State with a view to:</p>	<p>2-8-3 عقب التحديد الأولي لمجملة قدرة النقل، تقوم اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء بنمذجة أنظمة نقل السوق العربية المشتركة للكهرباء لمختلف حالات (ن-1) ومختلف السيناريوهات التي تستدعي تفعيل احتياطي التشغيل في كل نظام نقل يتطلب دعماً احتياطياً تشغيلياً عبر شبكة الكهرباء لأكثر من دولة عضو بهدف:</p>

Formatted Table

Deleted: Installed

Deleted: المركبة

Deleted: المركبة

Deleted: Installed

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p>4.4.2.1 The Regional Market Facilitator shall determine a methodology for calculating and allocating a Regional Market Facilitator Administration Charge and submit it to the Pan-Arab ARC for review. Following its review, the Pan-Arab ARC shall send the methodology along with its recommendations to the Ministerial Council for approval. Once approved, The <u>Pan-Arab ARC shall publish such methodology and the</u> Regional Market Facilitator shall apply the charge accordingly to PAEM Participants</p>	<p>1-2-4-4 يحدد وسيط السوق الإقليمية منهجية لحساب وتوزيع الرسوم الإدارية لوسيط السوق الإقليمية ويرفعها للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية لمراجعتها. وبعد مراجعتها ترسل اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية المنهجية إلى جانب توصياتها إلى المجلس الوزاري للموافقة. وعقب الموافقة <u>تُنشر اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية هذه المنهجية وتطبق</u> وسيط السوق الإقليمية الرسوم وفقا لذلك على المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>	<p>4.4.2.1 The Regional Market Facilitator shall determine a methodology for calculating and allocating a Regional Market Facilitator Administration Charge and submit it to the Pan-Arab ARC for review. Following its review, the Pan-Arab ARC shall send the methodology along with its recommendations to the Ministerial Council for approval. Once approved, The Regional Market Facilitator shall apply the charge accordingly to PAEM Participants</p>	<p>1-2-4-4 يحدد وسيط السوق الإقليمية منهجية لحساب وتوزيع الرسوم الإدارية لوسيط السوق الإقليمية ويرفعها للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية لمراجعتها. وبعد مراجعتها ترسل اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية المنهجية إلى جانب توصياتها إلى المجلس الوزاري للموافقة. وعقب الموافقة بتطبيق وسيط السوق الإقليمية الرسوم وفقا لذلك على المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>
<p>4.4.2.2 The Pan-Arab ARC shall determine a methodology for calculating and allocating a Regulation Fee and submit it to the Ministerial Council for approval. Once approved, The <u>Pan-Arab ARC shall publish such methodology and the</u> Regional Market Facilitator shall apply the charge accordingly to PAEM Participants.</p>	<p>2-2-4-4 تقرر اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية منهجية لحساب وتوزيع رسوم التنظيم وترفعها للمجلس الوزاري للموافقة. وعقب الموافقة عليها، <u>تُنشر اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية هذه المنهجية ويجب</u> أن يطبق وسيط السوق الإقليمية الرسوم وفقا لذلك على المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>	<p>4.4.2.2 The Pan-Arab ARC shall determine a methodology for calculating and allocating a Regulation Fee and submit it to the Ministerial Council for approval. Once approved, The Regional Market Facilitator shall apply the charge accordingly to PAEM Participants.</p>	<p>2-2-4-4 تقرر اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية منهجية لحساب وتوزيع رسوم التنظيم وترفعها للمجلس الوزاري للموافقة. وعقب الموافقة عليها، يجب أن يطبق وسيط السوق الإقليمية الرسوم وفقا لذلك على المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>

Deleted: يطبق

Deleted: يجب

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p>4.4.2.3 The Pan-Arab ARC shall develop a schedule of penalties and fines and submit it to the Ministerial Council for approval. Once approved, The <u>Pan-Arab ARC shall publish such schedule and the Regional Market Facilitator shall apply charges for penalties and fines accordingly to PAEM Participants, the National TSOs and the Sub-Regional TSOs.</u> In cases where a penalty or fine is applicable to the Regional Market Facilitator, the Pan-Arab ARC shall apply the charges.</p>	<p>3-2-4-4 تضع اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية جدول عقوبات وغرامات وترفعه إلى المجلس الوزاري للموافقة عليه، وعقب الموافقة، <u>تُنشر اللجنة العربية الاستشارية التنظيمية هذا الجدول ويطبق</u> وسيط السوق الإقليمية الرسوم في حالة الغرامات والعقوبات طبقاً لذلك على المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية. وفي الحالات التي تطبق فيها عقوبات أو غرامات على وسيط السوق الإقليمية، ستنفذ اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية العربية العقوبات</p>	<p>4.4.2.3 The Pan-Arab ARC shall develop a schedule of penalties and fines and submit it to the Ministerial Council for approval. Once approved, The Regional Market Facilitator shall apply charges for penalties and fines accordingly to PAEM Participants, the National TSOs and the Sub-Regional TSOs. In cases where a penalty or fine is applicable to the Regional Market Facilitator, the Pan-Arab ARC shall apply the charges.</p>	<p>3-2-4-4 تضع اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية جدول عقوبات وغرامات وترفعه إلى المجلس الوزاري للموافقة عليه، وعقب الموافقة، يطبق وسيط السوق الإقليمية الرسوم في حالة الغرامات والعقوبات طبقاً لذلك على المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية. وفي الحالات التي تطبق فيها عقوبات أو غرامات على وسيط السوق الإقليمية، ستنفذ اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية العربية العقوبات</p>
<p>4.6.3.5 It is the responsibility of each <i>PAEM Participant</i> to notify the <i>Regional Market Facilitator</i> if it fails to receive a <i>Settlement Statement</i> on the date specified in the <i>SSPC</i>. Each <i>PAEM Participant</i> shall be deemed to have received a given <i>Settlement Statement</i> on the relevant date specified in the <i>SSPC</i>, unless it notifies the <i>Regional Market Facilitator</i> to the contrary, <u>within one week from the relevant date specified in the SSPC.</u></p>	<p>5-3-6-4 تقع على كاهل كل مشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء مسؤولية أن يُخطر وسيط السوق الإقليمية إذا لم يتسلم كشف التسوية في التاريخ المحدد في جدول التسوية وسجل المدفوعات. ويعتبر كل مشارك قد استلم كشف حساب تسوية محدد في التاريخ المناسب المُحدّد في جدول التسوية وسجل المدفوعات، ما لم يخطر <u>اسبوع واحد من التاريخ المحدد في جدول التسوية وسجل المدفوعات.</u></p>	<p>4.6.3.5 It is the responsibility of each <i>PAEM Participant</i> to notify the <i>Regional Market Facilitator</i> if it fails to receive a <i>Settlement Statement</i> on the date specified in the <i>SSPC</i>. Each <i>PAEM Participant</i> shall be deemed to have received a given <i>Settlement Statement</i> on the relevant date specified in the <i>SSPC</i>, unless it notifies the <i>Regional Market Facilitator</i> to the contrary.</p>	<p>5-3-6-4 تقع على كاهل كل مشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء مسؤولية أن يُخطر وسيط السوق الإقليمية إذا لم يتسلم كشف التسوية في التاريخ المحدد في جدول التسوية وسجل المدفوعات. ويعتبر كل مشارك قد استلم كشف حساب تسوية محدد في التاريخ المناسب المُحدّد في جدول التسوية وسجل المدفوعات، ما لم يخطر وسيط السوق الإقليمية بعكس ذلك.</p>

Deleted: يطبق

Deleted: .

Deleted: .

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<p>4.6.9.2.1 the Dollar or Euro amounts <u>or any other currency customarily used between the person making the payment and the person receiving such payment</u>, which are to be paid by or to the PAEM Participant, according to Settlement Statements as specified in section Error! Reference source not found.</p>	<p>1-2-9-6-4 المبالغ باليورو أو الدولار الأمريكي، أو أي عملة أخرى يتم التعامل بها عادة بين الشخص الذي يدفع والشخص المستلم، المستحقة الدفع على أو إلى المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء وفقاً لكشوف التسوية كما هو موضح في البند 1-9-6-4.</p>	<p>4.6.9.2.1 the Dollar or Euro amounts which are to be paid by or to the PAEM Participant, according to Settlement Statements as specified in section Error! Reference source not found.</p>	<p>1-2-9-6-4 المبالغ باليورو أو الدولار الأمريكي المستحقة الدفع على أو إلى المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء وفقاً لكشوف التسوية كما هو موضح في البند 1-9-6-4.</p>
<p>5.2.2 The Parties in Dispute may elect the seat of arbitration within the Arbitration <u>agreement</u>, in case of no Arbitration <u>agreement</u> available, or disagreement on the seat of Arbitration, then Cairo shall be the seat of Arbitration, save in the case of one of the Parties in Dispute is a national of, or incorporated in or otherwise established in Egypt, in which case the seat shall be Paris. <u>If the Parties in dispute agree on the seat of arbitration and do not agree on the law governing the arbitration agreement, the law of the seat of arbitration shall be the applicable law and without prejudice to the foregoing , if the parties do not</u></p>	<p>2-2-5 يجوز لأطراف النزاع اختيار مقــــر التحكيم في إتفاق التحكيم، وفي حال عدم وجود إتفاق تحكيم أو عدم الاتفاق على مقــــر التحكيم، فتكون القاهرة مقراً للتحكيم إلا إذا كان أحد أطراف النزاع يحمل جنسية مصر أو مسجلاً أو مؤسساً في مصر، ففي مثل أي من هذه الحالات يكون مقر التحكيم هو باريس. <u>وإذا اتفق أطراف النزاع على مقر التحكيم ولم يتفقوا على القانون الذي يحكم اتفاق التحكيم يكون القانون واجب التطبيق على اتفاق التحكيم هو قانون مقر التحكيم، ودون الإخلال بما سبق إذا لم يتفقوا على مقر التحكيم ولا القانون الواجب التطبيق على اتفاق التحكيم، يكون القانون الواجب التطبيق هو القانون الإنجليزي.</u></p>	<p>5.2.2 The Parties in Dispute may elect the seat of arbitration within the Arbitration writ, in case of no Arbitration writ available, or disagreement on the seat of Arbitration, then Cairo shall be the seat of Arbitration, save in the case of one of the Parties in Dispute is a national of, or incorporated in or otherwise established in Egypt, in which case the seat shall be Paris.</p>	<p>2-2-5 يجوز لأطراف النزاع اختيار مقــــر التحكيم في صك التحكيم، وفي حال عدم وجود صك التحكيم أو عدم الاتفاق على مقــــر التحكيم، فتكون القاهرة مقراً للتحكيم إلا إذا كان أحد أطراف النزاع يحمل جنسية مصر أو مسجلاً أو مؤسساً في مصر، ففي مثل أي من هذه الحالات يكون مقر التحكيم هو باريس.</p>

Deleted: 0

Deleted: 04-6-9-1

Deleted: صك

Deleted: writ

Deleted: صك التحكيم

Deleted: writ

Deleted: A

Deleted: A

Deleted: L

PA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification

As on 25-4-2022

<u>agree on the seat of arbitration or the law governing the arbitration agreement, the applicable law shall be the English Law.</u>			
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

Deleted: A

Deleted: L